



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 9 stycznia 2009 r. (12.12)  
(OR. en)**

**Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2007/0197 (COD)**

**14541/1/08  
REV 1**

**ENER 342  
CODEC 1372**

**AKTY PRAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY**

Dotyczy: **WSPÓLNE STANOWISKO** przyjęte przez Radę w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Agencję ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki

**ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**

**I RADY (WE) nr .../...**

**z dnia**

**ustanawiające Agencję ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów<sup>2</sup>,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 211 z 19.8.2008, s. 23.

<sup>2</sup> Dz.U. C 172 z 5.7.2008, s. 55.

<sup>3</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 18 czerwca 2008 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym), wspólne stanowisko Rady z dnia ... (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia ... (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym).

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W komunikacie Komisji z dnia 10 stycznia 2007 r. zatytułowanym „Europejska polityka energetyczna” zwrócono szczególną uwagę na znaczenie dokończenia budowy rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu ziemnego. Jako podstawowy środek pozwalający osiągnąć ten cel została wskazana poprawa ram prawnych na szczeblu wspólnotowym.
- (2) Decyzją 2003/796/WE<sup>1</sup> Komisja ustanowiła niezależną grupę doradczą ds. energii elektrycznej i gazu pod nazwą „Europejska Grupa Organów Nadzoru ds. Energii Elektrycznej i Gazu”, („ERGEG”), w celu ułatwienia konsultacji, koordynacji i współpracy między krajowymi organami regulacyjnymi w państwach członkowskich oraz między tymi organami a Komisją, mających na celu umocnienie rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu ziemnego. Grupa ta składa się z przedstawicieli organów regulacyjnych ustanowionych zgodnie z dyrektywą 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotyczącą wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej<sup>2</sup> oraz dyrektywą 2003/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotyczącą wspólnych zasad rynku wewnętrznego gazu ziemnego<sup>3</sup>.
- (3) Działania podjęte przez ERGEG od czasu jej utworzenia wniosły pozytywny wkład w rozwój wewnętrznego rynku energii elektrycznej i gazu. Jednakże w sektorze powszechnie uznaje się, a zostało zaproponowane przez samą ERGEG, że dobrowolna współpraca między krajowymi organami regulacyjnymi powinna być teraz prowadzona w ramach struktury wspólnotowej o wyraźnych kompetencjach i uprawnionej do przyjmowania, w określonych przypadkach, indywidualnych decyzji regulacyjnych.
- (4) W marcu 2007 roku Rada Europejska wezwała Komisję do zaproponowania środków mających na celu utworzenie niezależnej struktury współpracy między krajowymi organami regulacyjnymi.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 296 z 14.11.2003, s. 34.

<sup>2</sup> Dz.U. L 176 z 15.7.2003, s. 37.

<sup>3</sup> Dz.U. L 176 z 15.7.2003, s. 57.

- (5) Na podstawie oceny wpływu dotyczącej zasobów niezbędnych do działania jednostki centralnej stwierdzono, że - w porównaniu z innymi możliwościami - za wyborem niezależnej jednostki centralnej przemawia szereg długofalowych korzyści. Należy zatem ustanowić Agencję ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki („Agencja”).
- (6) Agencja powinna zapewniać właściwą koordynację funkcji regulacyjnych wykonywanych przez krajowe organy regulacyjne zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady .../.../WE z dnia ... dotyczącą wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej<sup>1\*</sup> i z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady .../.../WE z dnia ... dotyczącą wspólnych zasad rynku wewnętrznego gazu ziemnego<sup>2\*\*</sup> oraz, w razie potrzeby, zapewniać ich uzupełnienie na poziomie wspólnotowym. W tym celu konieczne jest zagwarantowanie Agencji niezależności, możliwości technicznych i regulacyjnych oraz przejrzystości i skuteczności.
- (7) Agencja powinna monitorować współpracę regionalną między operatorami systemów przesyłowych w sektorze energii elektrycznej i gaz, a także wykonywanie zadań Europejskiej Sieci Operatorów Systemów Przesyłowych energii elektrycznej („ENTSO Energii Elektrycznej”) oraz Europejskiej Sieci Operatorów Systemów Przesyłowych gazu („ENTSO Gazu”). Udział Agencji jest istotny w celu zapewnienia, aby współpraca między operatorami systemów przesyłowych przebiegała w sposób sprawny i przejrzysty oraz z korzyścią dla rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu ziemnego.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L ...

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer, datę i odniesienie do Dz.U. dyrektywy, która zawarta jest w dokumencie st 14539/08.

<sup>2</sup> Dz.U. L ...

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer, datę i odniesienie do Dz.U. dyrektywy, która zawarta jest w dokumencie st 14540/08.

- (8) Agencja ma ważną rolę do odegrania w opracowywaniu niewiążących wytycznych ramowych, z którymi muszą być zgodne kodeksy sieci. Uważa się również, że właściwe i zgodne z celem działania Agencji jest określenie jej roli w przeglądzie kodeksów sieci (zarówno przy ich opracowywaniu, jak i zmianie), aby zapewnić ich zgodność z niewiążącymi wytycznymi ramowymi, zanim Agencja będzie mogła zalecić Komisji ich przyjęcie.
- (9) Należy stworzyć ramy umożliwiające współpracę krajowym organom regulacyjnym. Ramy takie powinny ułatwić jednolite stosowanie prawodawstwa dotyczącego rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu w całej Wspólnocie. Agencja powinna zostać uprawniona do przyjmowania decyzji indywidualnych w sytuacjach dotyczących więcej niż jednego państwa członkowskiego. Uprawnienia te powinny pod pewnymi warunkami obejmować kwestie techniczne, system regulacyjny dla infrastruktury elektroenergetycznej i gazowej łączącej lub która mogłaby połączyć co najmniej dwa państwa członkowskie oraz, w ostateczności, zwolnienia z zasad rynku wewnętrznego w przypadku nowych wzajemnych połączeń elektroenergetycznych i nowej infrastruktury gazowej usytuowanych na terytorium więcej niż jednego państwa członkowskiego.
- (10) Ponieważ Agencja ma ogólny obraz krajowych organów regulacyjnych, powinna pełnić rolę doradczą wobec Komisji w kwestiach dotyczących regulacji rynku. Agencja powinna mieć również obowiązek powiadamiania Komisji, jeżeli stwierdzi, że współpraca pomiędzy operatorami systemów przesyłowych nie przynosi wymaganych wyników, lub że krajowy organ regulacyjny, który wydał decyzję niezgodną z wytycznymi, nie zastosuje się odpowiednio do opinii Agencji.

- (11) Agencja powinna być również w stanie wydawać niewiążące wytyczne, aby wspierać organy regulacyjne i uczestników rynku w wymianie dobrych praktyk.
- (12) Strukturę Agencji należy dostosować do szczególnych potrzeb związanych z regulacją energetyki. Należy w szczególności w pełni uwzględnić szczególną rolę krajowych organów regulacyjnych oraz ich niezależność.
- (13) Rada administracyjna powinna mieć uprawnienia niezbędne do uchwalania budżetu, kontrolowania jego wykonywania, sporządzania regulaminu wewnętrznego, przyjmowania przepisów finansowych oraz mianowania dyrektora. Przy odnawianiu kadencji członków rady administracyjnej powoływanych przez Radę należy stosować system rotacji, tak by zapewnić zrównoważoną reprezentację państw członkowskich na przestrzeni czasu.
- (14) Agencja powinna mieć uprawnienia konieczne do wykonywania funkcji regulacyjnych w sposób skuteczny i przede wszystkim niezależny. Niezależność organów regulacyjnych stanowi nie tylko kluczową zasadę dobrego zarządzania, ale jest również podstawowym warunkiem w celu zapewnienia zaufania rynku. Bez uszczerbku dla zasady, że członkowie rady działają w imieniu swoich odpowiednich organów krajowych, rada organów regulacyjnych powinna zatem działać niezależnie od wszelkich interesów rynkowych i nie zwracać się o instrukcje ani ich przyjmować od jakiegokolwiek rządu państwa członkowskiego, Komisji lub jakiegokolwiek innego podmiotu publicznego lub prywatnego.
- (15) W przypadkach, gdy Agencji przysługują uprawnienia decyzyjne, z uwagi na szybkość postępowania, zainteresowane strony powinny mieć prawo odwoływania się do komisji odwoławczej, która powinna stanowić część Agencji, zachowując jednak niezależność od jej struktury administracyjnej i regulacyjnej. Mając na uwadze zachowanie ciągłości działań, powoływanie lub odnawianie kadencji członków komisji odwoławczej powinno dopuszczać częściową wymianę członków tej komisji.

- (16) Agencja powinna być finansowana głównie z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, a także ze składek i dobrowolnych wpłat. W szczególności środki gromadzone obecnie przez organy regulacyjne na cele współpracy na poziomie wspólnotowym powinny w dalszym ciągu być dostępne dla Agencji. Procedura budżetowa Wspólnoty powinna nadal mieć zastosowanie w zakresie dotacji, którymi obciążany jest budżet ogólny Unii Europejskiej. Ponadto, kontroli ksiąg rachunkowych powinien dokonywać Trybunał Obrachunkowy, zgodnie z art. 91 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>1</sup>.
- (17) Agencja powinna dysponować wysoko wykwalifikowanym personelem. W szczególności powinna korzystać z kompetencji i doświadczenia personelu oddelegowanego przez krajowe organy regulacyjne, Komisję i państwa członkowskie. Do pracowników Agencji powinny mieć zastosowanie regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich (zwane dalej, odpowiednio, „regulaminem pracowniczym” i „warunkami zatrudnienia”) ustanowione w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68<sup>2</sup> oraz zasady wspólnie przyjęte przez instytucje Wspólnot Europejskich w celu stosowania tych przepisów. Rada administracyjna, w porozumieniu z Komisją, powinna przyjąć niezbędne przepisy wykonawcze.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72.

<sup>2</sup> Dz.U. L 56 z 4.3.1968, s. 1.

- (18) Agencja powinna stosować ogólne zasady dotyczące publicznego dostępu do dokumentów znajdujących się w posiadaniu organów Wspólnoty. Rada administracyjna powinna ustalić praktyczne środki ochrony informacji handlowych podlegających szczególnej ochronie oraz danych osobowych.
- (19) Państwa niebędące członkami Wspólnoty, powinny móc uczestniczyć w pracach Agencji, zgodnie z odpowiednimi umowami, które mają zostać zawarte przez Wspólnotę.
- (20) Środki niezbędne w celu wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>1</sup>.
- (21) W szczególności Komisja powinna zostać upoważniona do przyjęcia wytycznych niezbędnych w sytuacjach, w których Agencja uzyskuje uprawnienia do decydowania o warunkach dostępu do infrastruktury transgranicznej oraz jej bezpieczeństwa eksploatacyjnego. Ponieważ środki te mają zasięg ogólny i mają na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszego rozporządzenia, poprzez uzupełnienie go nowymi elementami innymi niż istotne, środki te muszą zostać przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE.
- (22) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, to jest współpraca krajowych organów regulacyjnych na poziomie wspólnotowym, nie może być osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, a może być lepiej osiągnięty na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym samym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, s. 23.

# ROZDZIAŁ I

## USTANOWIENIE I STATUS PRAWNY

### *Artykuł 1*

#### *Ustanowienie Agencji*

1. Niniejszym rozporządzeniem ustanawia się Agencję ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki („Agencja”).
2. Celem Agencji jest wspieranie organów regulacyjnych, o których mowa w art. 34 dyrektywy ...\* i art. 38 dyrektywy ...\*\*, w wykonywaniu na poziomie wspólnotowym zadań regulacyjnych, które wykonują one w państwach członkowskich, oraz koordynacja, w razie potrzeby, działań tych organów.
3. Do czasu przygotowania siedziby Agencji, będzie się ona mieścić w siedzibie Komisji.

### *Artykuł 2*

#### *Status prawny*

1. Agencja jest organem Wspólnoty i posiada osobowość prawną.
2. W każdym z państw członkowskich Agencja posiada zdolność prawną i zdolność do czynności prawnych o najszerszym zakresie przyznanym przez prawo krajowe osobom prawnym. Agencja może w szczególności nabywać lub zbywać mienie ruchome i nieruchomości oraz być stroną w postępowaniach sądowych.
3. Agencję reprezentuje jej dyrektor.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14539/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14540/08.

*Artykuł 3*  
*Skład Agencji*

W skład Agencji wchodzi:

- a) rada administracyjna, która wykonuje zadania określone w art. 12;
- b) rada organów regulacyjnych, która wykonuje zadania określone w art. 14;
- c) dyrektor, który wykonuje zadania określone w art. 16;
- d) komisja odwoławcza, która wykonuje zadania określone w art. 18.

*Artykuł 4*  
*Rodzaje aktów wydawanych przez Agencję*

Agencja może:

- a) wydawać opinie i zalecenia skierowane do operatorów systemów przesyłowych;
- b) wydawać opinie skierowane do organów regulacyjnych;
- c) wydawać opinie i zalecenia skierowane do Komisji;
- d) podejmować indywidualne decyzje w określonych przypadkach, o których mowa w art. 7, 8 i 9.

## ROZDZIAŁ II

### ZADANIA

#### *Artykuł 5*

#### *Zadania ogólne*

Na wniosek Komisji lub z własnej inicjatywy Agencja może przedkładać Komisji opinię w sprawie wszelkich kwestii związanych z celem, w jakim została ustanowiona.

#### *Artykuł 6*

#### *Zadania dotyczące współpracy operatorów systemów przesyłowych*

1. Agencja przedstawia Komisji opinię w sprawie projektu statutów, wykazu członków oraz projektu regulaminu wewnętrznego ENTSO Energii Elektrycznej zgodnie z art. 5 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr .../... w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej<sup>1\*</sup> oraz ENTSO Gazu zgodnie z art. 5 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr .../... w sprawie warunków dostępu do sieci przesyłowych gazu ziemnego<sup>2\*\*</sup>.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L ...

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer, datę i odniesienie do Dz.U. rozporządzenia, które jest zawarte w dokumencie st 14546/08.

<sup>2</sup> Dz.U. L ...

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer, datę i odniesienie do Dz.U. rozporządzenia, które jest zawarte w dokumencie st 14548/08.

2. Agencja monitoruje wykonywanie zadań ENTSO Energii Elektrycznej, zgodnie z art. 9 rozporządzenia (WE) nr...<sup>+</sup>, oraz ENTSO Gazu, zgodnie z art. 9 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>++</sup>.
3. Agencja może przedstawiać opinię:
  - a) ENTSO Energii Elektrycznej, zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup>, oraz ENTSO Gazu, zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*</sup> – dotyczącą kodeksów sieci, oraz
  - b) ENTSO Energii Elektrycznej, zgodnie z art. 9 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup>, oraz ENTSO Gazu, zgodnie z art. 9 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*</sup> – dotyczącą projektu rocznego programu prac oraz projektu 10-letniego niewiążącego planu rozwoju sieci.

---

<sup>+</sup> Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

<sup>++</sup> Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

<sup>\*</sup> Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

<sup>\*\*</sup> Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

4. Agencja przedstawia ENTSO Energii Elektrycznej, ENTSO Gazu i Komisji należycie uzasadnioną opinię oraz zalecenia, jeżeli uzna, że projekt rocznego programu prac lub projekt niewiążącego 10-letniego planu rozwoju sieci przedłożony jej zgodnie z art. 9 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup> oraz art. 9 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*</sup> nie przyczynia się do niedyskryminacji, skutecznej konkurencji i sprawnego funkcjonowania rynku lub wystarczającego poziomu wzajemnych połączeń transgranicznych z dostępem dla stron trzecich.

Agencja przedkłada Komisji projekt niewiążących wytycznych ramowych, jeżeli Komisja wystąpi do niej z takim wnioskiem zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup> i z art. 6 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*</sup>. Agencja dokonuje przeglądu projektu niewiążących wytycznych ramowych i przedkłada go ponownie Komisji, jeżeli Komisja wystąpi do niej z takim wnioskiem zgodnie z art. 6 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup> i z art. 6 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*</sup>.

Agencja przedstawia ENTSO Energii Elektrycznej i ENTSO Gazu uzasadnioną opinię dotyczącą kodeksu sieci, zgodnie z art. 6 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup> oraz z art. 6 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*</sup>.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

Agencja przedkłada kodeks sieci Komisji i może zalecić jego przyjęcia zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia (WE) nr ...\* oraz z art. 6 ust. 9 rozporządzenia (WE) nr ...\*\*. Agencja przygotowuje i przedkłada projekt kodeksu sieci Komisji, jeżeli Komisja wystąpi do niej z takim wnioskiem zgodnie z art. 6 ust. 10 rozporządzenia (WE) nr ...\* i z art. 6 ust. 10 rozporządzenia (WE) nr ...\*\*.

5. Agencja przedstawia Komisji należycie uzasadnioną opinię, zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr ...\* i z art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr ...\*\*, jeżeli ENTSO Energii Elektrycznej lub ENTSO Gazu nie wprowadziła w życie kodeksu sieci opracowanego zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr ...\* i z art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr ...\*\* lub kodeksu sieci ustanowionego zgodnie z art. 6 ust. 1–10 tych rozporządzeń, który nie został jednak przyjęty przez Komisję zgodnie z art. 6 ust. 11 tych rozporządzeń.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

6. Agencja monitoruje i bada wprowadzanie w życie kodeksów sieci oraz wytycznych przyjętych przez Komisję zgodnie z art. 6 ust. 11 rozporządzenia (WE) nr ...\* i z art. 6 ust. 11 rozporządzenia nr ...\*\*, ich wpływ na harmonizację obowiązujących przepisów mających na celu ułatwienie integracji rynku, a także niedyskryminacji, skutecznej konkurencji oraz sprawnego funkcjonowania rynku, oraz przedkłada sprawozdanie Komisji.
7. Agencja monitoruje współpracę regionalną operatorów systemów przesyłowych, o której mowa w art. 12 rozporządzenia (WE) nr ...\* i w art. 12 rozporządzenia (WE) nr ...\*\*, oraz należy uwzględnić rezultaty tej współpracy przy opracowywaniu opinii, zaleceń i decyzji.

### *Artykuł 7*

#### *Zadania w odniesieniu do krajowych organów regulacyjnych*

1. Agencja przyjmuje indywidualne decyzje w kwestiach technicznych, o ile takie decyzje są przewidziane w dyrektywie ...\*\*\*, w dyrektywie ...\*\*\*\*, w rozporządzeniu (WE) nr ...\* lub w rozporządzeniu (WE) nr ...\*\*.
2. Agencja może, zgodnie ze swoim programem prac lub na wniosek Komisji, przyjmować niewiążące wytyczne, aby wspierać organy regulacyjne i uczestników rynku w dzieleniu się dobrymi praktykami.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

\*\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14539/08.

\*\*\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14540/08.

3. Agencja wspiera współpracę pomiędzy krajowymi organami regulacyjnymi i między organami regulacyjnymi na poziomie regionalnym, a także należycie uwzględnia rezultaty tej współpracy przy opracowywaniu opinii, zaleceń i decyzji. Jeżeli Agencja uzna, że niezbędne są wiążące przepisy dotyczące takiej współpracy, przedkłada Komisji odpowiednie zalecenia.
4. Na wniosek jakiegokolwiek organu regulacyjnego lub Komisji Agencja przedstawia opinię w sprawie zgodności decyzji podjętej przez organ regulacyjny z wytycznymi, o których mowa w dyrektywie ...<sup>\*</sup>, w dyrektywie ...<sup>\*\*</sup>, w rozporządzeniu (WE) nr ...<sup>\*\*\*</sup> lub w rozporządzeniu (WE) nr ...<sup>\*\*\*\*</sup>.
5. W przypadku gdy krajowy organ regulacyjny nie zastosuje się odpowiednio do opinii Agencji, o której mowa w ust. 4, w terminie czterech miesięcy od daty jej otrzymania, Agencja powiadamia o tym Komisję.
6. W przypadku gdy krajowy organ regulacyjny napotyka w określonym przypadku na trudności w stosowaniu wytycznych, o których mowa w dyrektywie ...<sup>\*</sup>, w dyrektywie ...<sup>\*\*</sup>, w rozporządzeniu (WE) nr ...<sup>\*\*\*</sup> lub w rozporządzeniu (WE) nr ...<sup>\*\*\*\*</sup>, może zwrócić się do Agencji z wnioskiem o wydanie opinii. Agencja wydaje swoją opinię po konsultacji z Komisją, w terminie czterech miesięcy od otrzymania takiego wniosku.
7. Agencja podejmuje decyzję w sprawie warunków dostępu do infrastruktury elektroenergetycznej i gazowej łączącej co najmniej dwa państwa członkowskie, zwanej dalej „infrastrukturą transgraniczną” oraz w sprawie warunków jej bezpieczeństwa eksploatacyjnego, zgodnie z art. 8.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14539/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14540/08.

\*\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

\*\*\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

## *Artykuł 8*

### *Zadania w odniesieniu do warunków dostępu do infrastruktury transgranicznej oraz warunków jej bezpieczeństwa eksploatacyjnego*

1. W odniesieniu do infrastruktury transgranicznej, Agencja podejmuje decyzję w tych kwestiach regulacyjnych, które należą do kompetencji krajowych organów regulacyjnych i które mogą obejmować warunki dostępu do tej infrastruktury oraz warunki jej bezpieczeństwa eksploatacyjnego jedynie:
  - a) w przypadku gdy właściwe krajowe organy regulacyjne nie były w stanie osiągnąć porozumienia w terminie sześciu miesięcy od przedłożenia sprawy ostatniemu z tych organów regulacyjnych, lub
  - b) na wspólny wniosek właściwych krajowych organów regulacyjnych.

Właściwe krajowe organy regulacyjne mogą zwrócić się wspólnie z wnioskiem o przedłużenie okresu, o którym mowa w lit. a), na okres nie dłuższy niż sześć miesięcy.

Podczas przygotowywania swojej decyzji Agencja konsultuje się z krajowymi organami regulacyjnymi, których to dotyczy i operatorami systemów przesyłowych oraz jest informowana o propozycjach i uwagach wszystkich operatorów systemów przesyłowych, których to dotyczy.

2. Warunki dostępu do infrastruktury transgranicznej obejmują:
- a) procedurę alokacji zdolności przesyłowej;
  - b) ramy czasowe alokacji;
  - c) podział dochodów pochodzących z procedur zarządzania ograniczeniami przesyłowymi;
  - d) opłaty nakładane na użytkowników infrastruktury, o których mowa w art. 17 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr ....<sup>\*</sup> i w art. 35 ust. 1 lit. d) dyrektywy ...<sup>\*\*</sup>.
3. Jeżeli sprawa została przekazana Agencji zgodnie z ust. 1, Agencja:
- a) wydaje swoją decyzję w terminie 6 miesięcy od daty przekazania sprawy;
  - b) może w razie konieczności wydać decyzję tymczasową, aby zapewnić ochronę bezpieczeństwa dostaw lub bezpieczeństwa eksploatacyjnego danej infrastruktury.
4. Komisja może przyjąć wytyczne dotyczące sytuacji, w których Agencja staje się właściwa do podejmowania decyzji w sprawie warunków dostępu do infrastruktury transgranicznej oraz w sprawie warunków jej bezpieczeństwa eksploatacyjnego. Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszego rozporządzenia, poprzez jego uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 31 ust. 2 niniejszego rozporządzenia.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14540/08.

*Artykuł 9*  
*Inne zadania*

1. Agencja może w ostateczności podejmować decyzje o zwolnieniach, zgodnie z art. 17 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup>. Agencja może również podejmować decyzje o zwolnieniach, zgodnie z art. 35 ust. 3 dyrektywy ...<sup>\*\*</sup>, jeżeli dana infrastruktura znajduje się na terytorium co najmniej dwóch państw członkowskich.
2. Agencja przedstawia na wniosek Komisji opinię zgodnie z art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*</sup> lub z art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr ...<sup>\*\*\*</sup>, dotyczącą decyzji krajowych organów regulacyjnych w sprawie certyfikacji.

*Artykuł 10*  
*Konsultacje*

W ramach wykonywania swoich zadań Agencja prowadzi na wczesnym etapie szerokie konsultacje z uczestnikami rynku, operatorami systemów przesyłowych, konsumentami, użytkownikami końcowymi oraz, w stosownych przypadkach, z organami ochrony konkurencji, bez uszczerbku dla ich odnośnych kompetencji, w otwarty i przejrzysty sposób, w szczególności gdy jej zadania dotyczą operatorów systemów przesyłowych.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14546/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14540/08.

\*\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer rozporządzenia zawartego w dokumencie st 14548/08.

## ROZDZIAŁ III

### STRUKTURA

#### *Artykuł 11*

#### *Rada administracyjna*

1. Rada administracyjna składa się z *sześciu* członków. Każdy członek ma zastępcę. Komisja powołuje jednego członka i jego zastępcę, a Rada – pięciu członków i ich zastępców. Kadencja trwa cztery lata i jest jednokrotnie odnawialna. W przypadku pierwszego mandatu kadencja połowy członków i ich zastępców wynosi sześć lat.
2. Rada administracyjna powołuje spośród swoich członków przewodniczącego i zastępcę przewodniczącego. Jeżeli przewodniczący nie może pełnić swoich obowiązków, zastępuje go automatycznie zastępca przewodniczącego. Kadencja przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego trwa dwa lata i jest jednokrotnie odnawialna. W każdym wypadku kadencja przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego wygasa jednakże, gdy przestaną być członkami rady administracyjnej.

3. Posiedzenia rady administracyjnej zwołuje jej przewodniczący. Przewodniczący rady organów regulacyjnych lub osoba wyznaczona w tym celu przez tę radę oraz dyrektor Agencji biorą udział w obradach, o ile rada administracyjna nie postanowi inaczej w odniesieniu do dyrektora. Rada administracyjna zbiera się co najmniej dwa razy w roku na sesji zwyczajnej. Rada administracyjna zbiera się również z inicjatywy przewodniczącego, na wniosek Komisji lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej jej członków. Rada administracyjna może zaprosić na swoje posiedzenie w charakterze obserwatora dowolną osobę, której opinia może być istotna. Członkowie rady administracyjnej mogą korzystać z pomocy doradców lub ekspertów, z zastrzeżeniem przepisów regulaminu wewnętrznego. Usługi sekretariatu na rzecz rady administracyjnej świadczy Agencja.
4. Rada administracyjna podejmuje decyzje większością dwóch trzecich głosów obecnych członków.
5. Każdy członek dysponuje jednym głosem. Regulamin wewnętrzny rady administracyjnej określa w sposób bardziej szczegółowy:
  - a) procedurę głosowania, w szczególności warunki, na jakich jeden z członków może działać w imieniu innego członka, a także, w odpowiednich przypadkach, zasady dotyczące kworum;
  - b) procedurę rotacji stosowaną przy odnawianiu kadencji członków rady administracyjnej powoływanych przez Radę, tak aby zapewnić zrównoważoną reprezentację państw członkowskich na przestrzeni czasu.

6. Członek rady administracyjnej nie jest członkiem rady organów regulacyjnych.
7. Członkowie rady administracyjnej zobowiązują się działać niezależnie w interesie publicznym. W tym celu każdy z nich składa oświadczenie finansowe i oświadczenie dotyczące interesów, w których wskazują na brak jakichkolwiek interesów, które mogłyby zostać uznane za zagrożenie dla jego niezależności, lub na jakiegokolwiek bezpośrednio lub pośrednio interesy, które mogłyby zostać uznane za zagrożenie dla jego niezależności. Oświadczenia takie składane są corocznie w formie pisemnej i podawane są do publicznej wiadomości.

### *Artykuł 12*

#### *Zadania rady administracyjnej*

1. Rada administracyjna, po konsultacji z radą organów regulacyjnych i uzyskaniu jej pozytywnej opinii zgodnie z art. 14. ust. 2, powołuje dyrektora zgodnie z art. 15 ust. 2.
2. Rada administracyjna powołuje oficjalnie członków rady organów regulacyjnych zgodnie z art. 13 ust. 1.
3. Rada administracyjna powołuje oficjalnie członków komisji odwoławczej zgodnie z art. 17 ust. 1.
4. Rada administracyjna zapewnia, aby Agencja wypełniała swoją misję i wykonywała powierzone jej zadania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

5. Rada administracyjna przyjmuje, przed dniem 30 września każdego roku, program prac Agencji na nadchodzący rok, po konsultacji z Komisją i po zatwierdzeniu programu przez radę organów regulacyjnych zgodnie z art. 14 ust. 3, a następnie przekazuje go Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji. Program jest przyjmowany bez uszczerbku dla corocznej procedury budżetowej i podawany jest do publicznej wiadomości.
6. Rada administracyjna przyjmuje program wieloletni i, w razie konieczności, dokonuje zmiany tego programu. Zmiany tej dokonuje się na podstawie sprawozdania z oceny sporządzonego przez niezależnego eksperta zewnętrznego na wniosek rady administracyjnej. Dokumenty te podaje się do publicznej wiadomości.
7. Rada administracyjna wykonuje swoje uprawnienia budżetowe zgodnie z art. 20–23.
8. Po otrzymaniu zgody Komisji rada administracyjna podejmuje decyzję o ewentualnym przyjęciu zapisów lub darowizn, lub dotacji z innych źródeł wspólnotowych, lub jakichkolwiek dobrowolnych wkładów wnoszonych przez państwa członkowskie lub przez ich organy regulacyjne. W opinii, którą rada wydaje zgodnie z art. 23 ust. 5, wyraźnie wskazane są źródła finansowania wymienione w niniejszym ustępie.
9. Rada administracyjna w porozumieniu z radą organów regulacyjnych sprawuje władzę dyscyplinarną nad dyrektorem.
10. W razie konieczności rada administracyjna opracowuje dokument dotyczący polityki personalnej Agencji zgodnie z art. 27 ust. 2.
11. Rada administracyjna przyjmuje przepisy szczególne dotyczące prawa dostępu do dokumentów Agencji zgodnie z art. 29.

12. Rada administracyjna przyjmuje i publikuje roczne sprawozdanie z działalności Agencji, w oparciu o projekt rocznego sprawozdania, o którym mowa w art. 16 ust. 8, i przekazuje je Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu do dnia 15 czerwca. Roczne sprawozdanie zawiera odrębny rozdział, zatwierdzony przez radę organów regulacyjnych, dotyczący działalności regulacyjnej Agencji w danym roku.
13. Rada administracyjna uchwała i publikuje swój regulamin wewnętrzny.

### *Artykuł 13*

#### *Rada organów regulacyjnych*

1. W skład rady organów regulacyjnych wchodzi:
  - a) wysocy rangą przedstawiciele organów regulacyjnych, o których mowa w art. 34 ust. 1 dyrektywy ...<sup>\*</sup> i w art. 38 ust. 1 dyrektywy ...<sup>\*\*</sup> oraz po jednym zastępcy z każdego państwa członkowskiego spośród aktualnego wyższego rangą personelu tych organów, oraz
  - b) jeden przedstawiciel Komisji, któremu nie przysługuje prawo głosu.
2. Rada organów regulacyjnych wybiera spośród swoich członków przewodniczącego i zastępcę przewodniczącego. Jeżeli przewodniczący nie może pełnić swoich obowiązków, zastępuje go zastępca przewodniczącego. Kadencja przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego trwa dwa i pół roku i jest odnawialna. W każdym wypadku kadencja przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego wygasa jednakże, gdy przestaną być członkami rady organów regulacyjnych.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14539/08.

\*\* Dz.U.: Proszę wstawić numer dyrektywy zawartej w dokumencie st 14540/08.

3. Rada organów regulacyjnych stanowi większością dwóch trzecich głosów obecnych członków. Każdy członek lub zastępca członka dysponuje jednym głosem.
4. Rada organów regulacyjnych uchwała i publikuje swój regulamin wewnętrzny. Regulamin wewnętrzny określa w sposób bardziej szczegółowy procedurę głosowania, w szczególności warunki, na jakich jeden z członków może działać w imieniu innego członka, a także, w odpowiednich przypadkach, zasady dotyczące kworum. W regulaminie wewnętrznym mogą zostać przewidziane określone metody pracy stosowane przy rozpatrywaniu kwestii wynikających w kontekście inicjatyw w zakresie współpracy regionalnej.
5. Podczas wykonywania zadań powierzonych jej na mocy niniejszego rozporządzenia i bez uszczerbku dla działań jej członków w imieniu ich odnośnych organów regulacyjnych, rada organów regulacyjnych działa niezależnie i nie zwraca się o instrukcje do rządu żadnego z państw członkowskich, od Komisji lub od innego podmiotu publicznego lub prywatnego, ani nie przyjmuje takich instrukcji.
6. Usługi sekretariatu na rzecz rady organów regulacyjnych świadczy Agencja.

#### *Artykuł 14*

##### *Zadania rady organów regulacyjnych*

1. Rada organów regulacyjnych przedstawia dyrektorowi swoją opinię dotyczącą opinii, zaleceń i decyzji, o których mowa w art. 5, 6, 7, 8 i 9 i których przyjęcie jest rozpatrywane. Ponadto rada organów regulacyjnych, w zakresie swoich kompetencji, udziela dyrektorowi wskazówek dotyczących wykonywania zadań dyrektora.

2. Rada organów regulacyjnych wydaje opinię dla rady administracyjnej o kandydacie, który ma zostać powołany na stanowisko dyrektora zgodnie z art. 12 ust. 1 i art. 15 ust. 2. Rada organów regulacyjnych podejmuje decyzję większością trzech czwartych głosów swoich członków
3. Rada organów regulacyjnych zatwierdza program prac Agencji na nadchodzący rok, zgodnie z art. 12 ust. 5 i art. 16 ust. 6 oraz zgodnie ze wstępnym projektem budżetu uchwalonym zgodnie z art. 22 ust. 1, oraz przedkłada go radzie administracyjnej do przyjęcia przed dniem 1 września.
4. Rada organów regulacyjnych zatwierdza odrębny rozdział sprawozdania rocznego dotyczący działalności regulacyjnej, zgodnie z art. 12 ust. 12 i z art. 16 ust. 8.

#### *Artykuł 15*

##### *Dyrektor*

1. Agencją zarządza dyrektor, który działa zgodnie ze wskazówkami, o których mowa w art. 14 ust. 1 drugie zdanie, i – w przypadkach przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu – zgodnie z opiniami rady organów regulacyjnych. Bez uszczerbku dla odnośnych funkcji rady administracyjnej i rady organów regulacyjnych w odniesieniu do zadań dyrektora, dyrektor o instrukcje do rządu żadnego z państw członkowskich, od Komisji lub od innego podmiotu publicznego lub prywatnego, ani nie przyjmuje takich instrukcji.
2. Dyrektor powołany jest przez radę administracyjną, po uzyskaniu pozytywnej opinii rady organów regulacyjnych, na podstawie osiągnięć, a także umiejętności i doświadczenia, z listy co najmniej trzech kandydatów zaproponowanych przez Komisję po ogłoszeniu publicznego zaproszenia do zgłoszenia zainteresowania. Przed mianowaniem, kandydat wybrany przez radę administracyjną może zostać wezwany do złożenia oświadczenia przed właściwą komisją Parlamentu Europejskiego i do udzielenia odpowiedzi na pytania członków tej komisji.

3. Kadencja dyrektora trwa pięć lat. W okresie dziewięciu miesięcy poprzedzających koniec kadencji Komisja przeprowadza ocenę, która dotyczy w szczególności:

- a) wykonywania obowiązków przez dyrektora;
- b) zadań i zobowiązań Agencji w nadchodzących latach.

Ocena dotycząca lit. b) zostaje przeprowadzona z udziałem niezależnego eksperta zewnętrznego.

4. Rada administracyjna, działając na wniosek Komisji oraz uwzględniając ocenę i opinię rady organów regulacyjnych dotyczącą tej oceny, może jednokrotnie przedłużyć kadencję dyrektora o nie więcej niż trzy lata, jedynie w przypadkach, gdy jest to uzasadnione zadaniami i zobowiązaniami Agencji.

5. Rada administracyjna informuje Parlament Europejski o swoim zamiarze przedłużenia kadencji dyrektora. W okresie jednego miesiąca poprzedzającego przedłużenie kadencji, dyrektor może zostać wezwany do złożenia oświadczenia przed właściwą komisją Parlamentu Europejskiego i do udzielenia odpowiedzi na pytania członków tej komisji.

6. Jeżeli kadencja dyrektora nie jest przedłużona, dyrektor pełni swoje funkcje do czasu mianowania jego następcy.

7. Dyrektor może zostać odwołany ze stanowiska tylko na podstawie decyzji rady administracyjnej, po uzyskaniu pozytywnej opinii rady organów regulacyjnych. Rada administracyjna podejmuje tę decyzję większością trzech czwartych głosów swoich członków.
8. Parlament Europejski i Rada mogą wezwać dyrektora do przedłożenia sprawozdania z wykonania jego obowiązków.

### *Artykuł 16*

#### *Zadania dyrektora*

1. Dyrektor jest odpowiedzialny za reprezentowanie Agencji i zarządzanie nią.
2. Dyrektor przygotowuje prace rady administracyjnej. Dyrektor uczestniczy, bez prawa głosu, w pracach rady administracyjnej.
3. Dyrektor przyjmuje i publikuje opinie, zalecenia i decyzje, o których mowa w art. 5, 6, 7, 8 i 9, które uzyskały pozytywną opinię rady organów regulacyjnych.
4. Dyrektor jest odpowiedzialny za wykonanie rocznego programu prac Agencji pod kierownictwem rady organów regulacyjnych i pod kontrolą administracyjną rady administracyjnej.

5. Dyrektor podejmuje wszelkie niezbędne środki, w szczególności przyjmuje wewnętrzne instrukcje administracyjne oraz publikuje komunikaty, w celu zapewnienia funkcjonowania Agencji zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.
6. Każdego roku dyrektor przygotowuje projekt rocznego programu prac Agencji na nadchodzący rok i przedkłada go radzie organów regulacyjnych i Komisji do dnia 30 czerwca roku bieżącego.
7. Dyrektor sporządza wstępny projekt budżetu Agencji zgodnie z art. 22 ust. 1 i wykonuje budżet Agencji zgodnie z art. 23.
8. Każdego roku dyrektor przygotowuje projekt sprawozdania rocznego zawierającego rozdział dotyczący działalności regulacyjnej Agencji oraz rozdział dotyczący spraw finansowych i administracyjnych.
9. W odniesieniu do personelu Agencji, dyrektor wykonuje uprawnienia przewidziane w art. 27 ust. 3.

#### *Artykuł 17*

#### *Komisja odwoławcza*

1. Komisja odwoławcza składa się z sześciu członków i sześciu zastępców członka wybranych spośród aktualnego lub byłego wyższego rangą personelu krajowych organów regulacyjnych, organów ochrony konkurencji lub innych instytucji krajowych lub wspólnotowych, którzy posiadają odpowiednie doświadczenie w sektorze energetycznym. Komisja odwoławcza wyznacza przewodniczącego. Decyzje komisji odwoławczej przyjmowane są kwalifikowaną większością głosów co najmniej czterech z sześciu jej członków. Komisja odwoławcza zwoływana jest stosownie do potrzeb.

2. Członkowie komisji odwoławczej powoływani są na wniosek Komisji przez radę administracyjną, po ogłoszeniu publicznego zaproszenia do zgłoszenia zainteresowania i po konsultacji z radą organów regulacyjnych.
3. Kadencja członków komisji odwoławczej trwa pięć lat. Jest ona odnawialna. Członkowie komisji odwoławczej podejmują decyzje w sposób niezależny. Nie są oni związani żadnymi instrukcjami. Nie wolno im pełnić żadnych innych funkcji w Agencji, w radzie administracyjnej ani w radzie organów regulacyjnych. Członka komisji odwoławczej nie można odwołać ze stanowiska w czasie trwania kadencji, chyba że został uznany za winnego poważnego uchybienia, a rada administracyjna, po konsultacji z radą organów regulacyjnych, podejmie decyzję o jego odwołaniu.
4. Członkowie komisji odwoławczej nie mogą brać udziału w postępowaniu odwoławczym, jeżeli mają w nim interes osobisty lub jeżeli wcześniej działali jako przedstawiciele jednej ze stron postępowania lub jeżeli uczestniczyli w podejmowaniu decyzji stanowiącej przedmiot postępowania odwoławczego.
5. Jeżeli członek komisji odwoławczej uważa, że inny członek nie powinien brać udziału w postępowaniu odwoławczym z przyczyn, o których mowa w ust. 4 lub z jakiegokolwiek innego powodu, powiadamia o tym komisję odwoławczą. Każda strona postępowania odwoławczego może zgłosić sprzeciw wobec udziału członka komisji odwoławczej z powodów, o których mowa w ust. 4 lub w przypadku podejrzenia o stronniczość. Podstawą wystąpienia o wyłączenie nie może być przynależność państwowa członka; wniosek o wyłączenie nie jest także dopuszczalny, jeżeli strona postępowania odwoławczego - wiedząc o okolicznościach stanowiących podstawę do wniosku o wyłączenie - dokonała mimo tego jakiegokolwiek czynności procesowej innej niż sprzeciw co do składu komisji odwoławczej.

6. Komisja odwoławcza podejmuje decyzję dotyczącą działania, które należy podjąć w przypadkach określonych w ust. 4 i 5, bez udziału zainteresowanego członka. Przy podejmowaniu tej decyzji zainteresowanego członka zastępuje w komisji odwoławczej jego zastępca, chyba że zastępca znajduje się w podobnej sytuacji. W takim przypadku przewodniczący wyznacza osobę zastępującą spośród dostępnych zastępców.
7. Członkowie komisji odwoławczej zobowiązują się działać niezależnie w interesie publicznym. W tym celu składają oni oświadczenie finansowe i oświadczenie dotyczące interesów, w których wskazują na brak jakichkolwiek interesów, które mogłyby zostać uznane za zagrożenie dla ich niezależności, lub na jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie interesy, które mogłyby zostać uznane za zagrożenie dla ich niezależności. Oświadczenia takie składane są corocznie w formie pisemnej i podawane są do publicznej wiadomości.

#### *Artykuł 18*

#### *Odwołania*

1. Każda osoba fizyczna lub prawna, w tym krajowe organy regulacyjne, może odwołać się od decyzji, o której mowa w art. 7, 8 lub 9, która jest do niej skierowana, oraz od decyzji, która dotyczy jej bezpośrednio i indywidualnie, mimo że została przyjęta w formie decyzji skierowanej do innej osoby.
2. Odwołanie wraz z uzasadnieniem składa się Agencji w formie pisemnej w terminie dwóch miesięcy od daty powiadomienia osoby zainteresowanej o decyzji lub - w razie braku takiego powiadomienia - od daty opublikowania decyzji przez Agencję. Komisja odwoławcza podejmuje decyzję w sprawie odwołania w terminie dwóch miesięcy od jego wniesienia.

3. Odwołanie wniesione zgodnie z ust. 1 nie ma skutku zawieszającego. Komisja odwoławcza może jednak zawiesić wykonanie zaskarżonej decyzji, jeżeli uzna, że wymagają tego okoliczności.
4. Jeżeli odwołanie jest dopuszczalne, komisja odwoławcza bada, czy jest ono uzasadnione. Komisja odwoławcza wzywa, według potrzeb, strony postępowania odwoławczego do wnoszenia w przewidzianym terminie uwag do powiadomień, które do nich skierowała, lub do informacji przekazanych przez pozostałe strony postępowania odwoławczego. Strony postępowania odwoławczego są uprawnione do ustnego zgłaszania swoich uwag.
5. Komisja odwoławcza może, zgodnie z przepisami niniejszego artykułu, wykonywać wszelkie uprawnienia, które wchodzą w zakres kompetencji Agencji, lub przekazać sprawę do rozstrzygnięcia właściwemu organowi Agencji. Decyzja komisji odwoławczej jest dla niego wiążąca.
6. Komisja odwoławcza uchwała i publikuje swój regulamin wewnętrzny.
7. Agencja publikuje decyzje podejmowane przez komisję odwoławczą.

#### *Artykuł 19*

##### *Skargi do Sądu Pierwszej Instancji i Trybunału Sprawiedliwości*

1. Od decyzji podjętej przez komisję odwoławczą lub – w przypadku, gdy komisja odwoławcza nie ma kompetencji – przez Agencję, przysługuje skarga do Sądu Pierwszej Instancji lub Trybunału Sprawiedliwości zgodnie z art. 230 Traktatu.

2. W przypadku, gdy Agencja uchyła się od podjęcia decyzji, może zostać wszczęte postępowanie o zaniechanie działania zgodnie z art. 232 Traktatu przed Sądem Pierwszej Instancji lub Trybunałem Sprawiedliwości.
3. Agencja jest zobowiązana do podjęcia niezbędnych środków w celu wykonania wyroku Sądu Pierwszej Instancji lub Trybunału Sprawiedliwości.

## **ROZDZIAŁ IV**

### PRZEPISY FINANSOWE

#### *Artykuł 20*

#### *Budżet Agencji*

1. Dochody Agencji obejmują w szczególności:
  - a) dotację wspólnotową zapisaną w budżecie ogólnym Unii Europejskiej (sekcja „Komisja”);
  - b) opłaty wnoszone na rzecz Agencji zgodnie z art. 21;
  - c) wszelkie dobrowolne wkłady wnoszone przez państwa członkowskie lub organy regulacyjne państw członkowskich, o których mowa w art. 12 ust. 8;
  - d) wszelkie zapisy, darowizny lub dotacje, o których mowa w art. 12 ust. 8.

2. Wydatki obejmują koszty personelu, koszty administracyjne, koszty infrastruktury oraz koszty operacyjne.
3. Dochody i wydatki równoważą się.
4. Wszystkie dochody i wydatki Agencji są ujmowane w prognozie dla każdego roku budżetowego, pokrywającego się z rokiem kalendarzowym, i są zapisywane w jej budżecie.

#### *Artykuł 21*

##### *Oplaty*

1. Wnioski o wydanie decyzji o zwolnieniu zgodnie z art. 9 ust. 1 podlegają opłatom na rzecz Agencji.
2. Wysokość opłat, o których mowa w ust. 1, ustalana jest przez Komisję.

#### *Artykuł 22*

##### *Uchwalenie budżetu*

1. Do dnia 15 lutego każdego roku, dyrektor przedstawia wstępny projekt budżetu dotyczący wydatków operacyjnych oraz programu prac przewidzianych na nadchodzący rok budżetowy i przekazuje ten wstępny projekt budżetu radzie administracyjnej wraz z wykazem etatów tymczasowych. Na podstawie wstępnego projektu budżetu przygotowanego przez dyrektora, rada administracyjna opracowuje co roku preliminarz dochodów i wydatków Agencji na następny rok budżetowy. Do dnia 31 marca, rada administracyjna przekazuje Komisji preliminarz, w tym projekt planu zatrudnienia. Przed przyjęciem preliminarza, projekt przygotowany przez dyrektora jest przekazywany radzie organów regulacyjnych, która może wydać opinię w sprawie tego projektu.

2. Komisja przekazuje preliminarz Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (zwanymi dalej „władzą budżetową”) wraz ze wstępnym projektem budżetu ogólnego Unii Europejskiej.
3. Na podstawie preliminarza Komisja wprowadza do wstępnego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej prognozy, które uważa za niezbędne w odniesieniu do planu zatrudnienia, oraz kwotę dotacji obciążającej budżet ogólny Unii Europejskiej, zgodnie z art. 272 Traktatu.
4. Władza budżetowa przyjmuje plan zatrudnienia dla Agencji.
5. Budżet Agencji jest sporządzany przez radę administracyjną. Budżet staje się budżetem ostatecznym po ostatecznym przyjęciu budżetu ogólnego Unii Europejskiej. W razie konieczności budżet jest odpowiednio dostosowywany.
6. Rada administracyjna powiadamia niezwłocznie władzę budżetową o zamiarze realizacji każdego projektu, który może mieć istotne skutki finansowe dla finansowania jej budżetu, w szczególności o wszelkich projektach dotyczących nieruchomości, takich jak najem lub kupno budynków. Rada administracyjna powiadamia o tym Komisję. Jeżeli którykolwiek dział władzy budżetowej zamierza wydać opinię, powiadamia Agencję o tym zamiarze w terminie dwóch tygodni od otrzymania informacji o projekcie dotyczącym nieruchomości. W przypadku braku odpowiedzi, Agencja może przystąpić do planowanego działania.

## *Artykuł 23*

### *Wykonanie i kontrola budżetu*

1. Dyrektor działa w charakterze urzędnika zatwierdzającego i wykonuje budżet Agencji.
2. Do dnia 1 marca następującego po zamknięciu każdego roku budżetowego księgowy Agencji przekazuje tymczasowe sprawozdanie finansowe księgowemu Komisji oraz Trybunałowi Obrachunkowemu wraz ze sprawozdaniem z zarządzania budżetem i finansami za dany rok budżetowy. Księgowy Agencji przesyła sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami również do Parlamentu Europejskiego i Rady, do dnia 31 marca następnego roku. Księgowy Komisji konsoliduje następnie tymczasowe sprawozdanie finansowe instytucji i organów zdecentralizowanych, zgodnie z art. 128 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>1</sup>, („rozporządzenie finansowe”).
3. Do dnia 31 marca następującego po zamknięciu każdego roku budżetowego księgowy Komisji przekazuje Trybunałowi Obrachunkowemu tymczasowe sprawozdania finansowe Agencji wraz ze sprawozdaniem z zarządzania budżetem i finansami w danym roku budżetowym. Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami w danym roku budżetowym przesyłane jest także Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
4. Po otrzymaniu uwag Trybunału Obrachunkowego w sprawie tymczasowych sprawozdań finansowych Agencji zgodnie z art. 129 rozporządzenia finansowego, dyrektor, działając na własną odpowiedzialność, sporządza ostateczne sprawozdanie finansowe Agencji i przekazuje je do zaopiniowania radzie administracyjnej.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

5. Rada administracyjna wydaje opinię w sprawie ostatecznego sprawozdania finansowego Agencji.
6. Do dnia 1 lipca następującego po zamknięciu roku budżetowego dyrektor przekazuje ostateczne sprawozdanie finansowe wraz z opinią rady administracyjnej Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i Trybunałowi Sprawiedliwości.
7. Ostateczne sprawozdanie finansowe jest publikowane.
8. Dyrektor przesyła Trybunałowi Obrachunkowemu odpowiedź na jego uwagi do dnia 15 października. Kopię odpowiedzi przesyła również radzie administracyjnej i Komisji.
9. Dyrektor przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, na jego wniosek oraz zgodnie z art. 146 ust. 3 rozporządzenia finansowego, wszelkie informacje niezbędne do sprawnego zastosowania procedury udzielania absolutorium za dany rok budżetowy.
10. Parlament Europejski, na zalecenie Rady stanowiącej większością kwalifikowaną, przed dniem 15 maja roku  $n + 2$ , udziela dyrektorowi absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy  $n$ .

*Artykuł 24*  
*Przepisy finansowe*

Przepisy finansowe mające zastosowanie do Agencji są sporządzane przez radę administracyjną po konsultacji z Komisją. Przepisy te mogą odbiegać od rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002, jeżeli jest to konieczne ze względu na szczególne potrzeby operacyjne związane z działalnością Agencji, ale tylko jeżeli Komisja udzieliła na to uprzedniej zgody.

*Artykuł 25*  
*Środki zwalczania nadużyć finansowych*

1. W celu zwalczania nadużyć finansowych, korupcji i innych nielegalnych działań do Agencji stosują się bez żadnych ograniczeń przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1073/1999 dotyczącego dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)<sup>1</sup>.
2. Agencja przystępuje do Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 25 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą Unii Europejskiej i Komisją Wspólnot Europejskich dotyczącego wewnętrznych dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)<sup>2</sup> oraz niezwłocznie przyjmie stosowne przepisy odnoszące się do całego personelu Agencji.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 136 z 31.5.1999, s. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 136 z 31.5.1999, s. 15.

3. Decyzje dotyczące finansowania oraz wynikające z nich umowy oraz instrumenty wykonawcze muszą wyraźnie stwierdzać, że Trybunał Obrachunkowy i OLAF mogą w razie potrzeby przeprowadzać na miejscu kontrole wobec beneficjentów środków finansowych wydatkowanych przez Agencję oraz pracowników odpowiedzialnych za przydzielenie tych środków.

## **ROZDZIAŁ V**

### PRZEPISY OGÓLNE

#### *Artykuł 26*

#### *Przywileje i immunitety*

Do Agencji stosuje się Protokół w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich.

#### *Artykuł 27*

#### *Personel*

1. Do pracowników Agencji, w tym do jej dyrektora, stosuje się: regulamin pracowniczy, warunki zatrudnienia oraz zasady przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnot Europejskich do celów stosowania tego regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia.
2. Rada administracyjna w porozumieniu z Komisją przyjmuje niezbędne przepisy wykonawcze, zgodnie z uzgodnieniami przewidzianymi w art. 110 regulaminu pracowniczego.

3. Wobec swoich pracowników Agencja korzysta z uprawnień przyznanych organowi mianującemu na mocy regulaminu pracowniczego oraz organowi uprawnionemu do zawierania umów na mocy warunków zatrudnienia.
4. Rada administracyjna może przyjąć przepisy umożliwiające zatrudnianie przez Agencję oddelegowanych ekspertów krajowych z państw członkowskich.

#### *Artykuł 28*

#### *Odpowiedzialność Agencji*

1. W przypadku odpowiedzialności pozaumownej Agencja, zgodnie z zasadami ogólnymi wspólnymi dla systemów prawnych państw członkowskich, naprawia szkody wyrządzone przez Agencję lub przez jej pracowników przy wykonywaniu swoich obowiązków. Trybunał Sprawiedliwości jest właściwy do orzekania w sporach dotyczących naprawy takich szkód.
2. Osobista odpowiedzialność finansowa oraz odpowiedzialność dyscyplinarna pracowników Agencji wobec Agencji jest regulowana przez odpowiednie przepisy mające zastosowanie do pracowników Agencji.

#### *Artykuł 29*

#### *Dostęp do dokumentów*

1. Do dokumentów będących w posiadaniu Agencji stosuje się rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001 z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43.

2. Rada administracyjna przyjmuje praktyczne środki dotyczące stosowania rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 do dnia ...\*.
3. Decyzje podejmowane przez Agencję zgodnie z art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 mogą stanowić przedmiot skarg wnoszonych do Rzecznika Praw Obywatelskich lub postępowania przed Trybunałem Sprawiedliwości na warunkach określonych odpowiednio w art. 195 i 230 Traktatu.

### *Artykuł 30*

#### *Udział państw trzecich*

1. Agencja jest otwarta na udział państw trzecich, które zawarły ze Wspólnotą umowy przewidujące przyjęcie i stosowanie przez nie prawa wspólnotowego w dziedzinie energii oraz, w stosownych przypadkach, w dziedzinach środowiska i konkurencyjności.
2. Zgodnie z odpowiednimi postanowieniami tych umów, uzgodnione zostaną w szczególności: charakter, zakres i aspekty proceduralne udziału tych państw w pracy Agencji, w tym przepisy dotyczące wkładu finansowego i pracowników.

### *Artykuł 31*

#### *Komitet*

1. Komisja jest wspierana przez komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5a ust. 1–4 oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem jej art. 8.

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić datę sześć miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

## *Artykuł 32*

### *Ustalenia dotyczące języka*

1. Do Agencji stosuje się przepisy rozporządzenia Rady nr 1 z dnia 15 kwietnia 1958 r. w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej<sup>1</sup>
2. Rada administracyjna podejmuje decyzję w sprawie wewnętrznych dotyczących języka dla Agencji.
3. Usługi tłumaczeniowe niezbędne dla funkcjonowania Agencji zapewnia Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej.

## **ROZDZIAŁ VI**

### **PRZEPISY KOŃCOWE**

## *Artykuł 33*

### *Ocena*

1. Działalność Agencji jest oceniana przez Komisję z udziałem niezależnego eksperta zewnętrznego. Ocena ta obejmuje wyniki osiągnięte przez Agencję i jej metody pracy, w świetle jej celu, mandatu i zadań określonych w niniejszym rozporządzeniu oraz w jej rocznych programach prac.
2. Rada organów regulacyjnych otrzymuje wyniki oceny oraz wydaje Komisji zalecenia dotyczące zmian w niniejszym rozporządzeniu, w Agencji i jej metodach pracy; Komisja może przekazać je Parlamentowi Europejskiemu i Radzie wraz z własną opinią oraz z odpowiednimi wnioskami.

---

<sup>1</sup> Dz.U. 17 z 6.10.1958, s. 385.

3. Pierwsze sprawozdanie z oceny przedstawiane jest przez Komisję Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w ciągu czterech lat od objęcia stanowiska przez pierwszego dyrektora Agencji. Komisja przedstawia kolejne raporty z oceny co najmniej raz na pięć lat.

#### *Artykuł 34*

##### *Wejście w życie i środki przejściowe*

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
2. Artykuły 5, 6, 7, 8, 9 i 10 stosuje się od ...\*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*  
*Przewodniczący*

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*

---

\* Dz.U.: Proszę wstawić datę 18 miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.